

Banco de imágenes del *Quijote*: 1605-1905

www.qbi2005.com

Boletín de novedades

49

mayo 2010



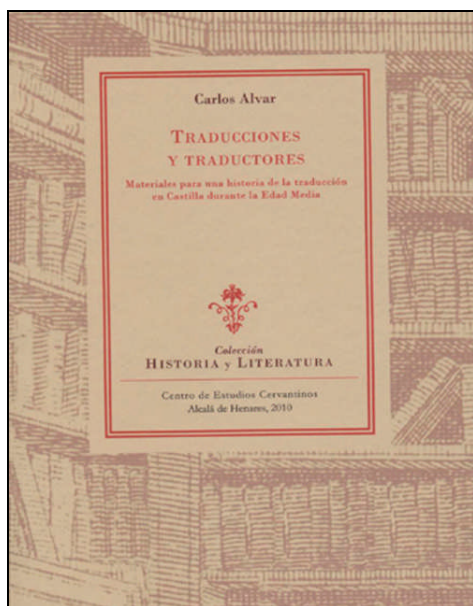
En la entrega de mayo seguimos completando el corpus de las ediciones ilustradas del *Quijote* del siglo XVIII, uno de los retos que nos hemos marcado para el año 2010. Cuatro nuevas ediciones del siglo XVIII que ofrecen cuatro modalidades distintas de la difusión de la obra cervantina en estos años: desde el triunfo del modelo iconográfico francés en Inglaterra, el mantenimiento de las ediciones populares en suelo peninsular, que retoman el modelo iconográfico holandés, y las estrategias editoriales de finales de la centuria para vender como nuevas idénticas ediciones a las que solo se les cambia el juego de estampas.

ÚLTIMAS EDICIONES INCORPORADAS

- [1] **1725, London:** Ofrecemos siete de las diez estampas que se conocen de la famosa serie de estampas a partir de los tapices de Coypel grabadas por James Mynde... un gusto para los ojos, como siempre que uno se acerca a los primeros momentos del éxito del modelo iconográfico francés.
- [2] **1762, Barcelona:** Una nueva edición de surtido del *Quijote*, una de esas ediciones que con los años se convirtió en cuatro tomos de menor tamaño; libros de bolsillo para los caminos; libros que esconden alguna joya como la representación de la aventura de Maese Pedro.
- [3] **1799, París:** Completamos con esta y con la siguiente, las tres emisiones iconográficas diferentes de la edición parisina del “Quijote”; en este caso, en la que hemos llamado emisión B, se ofrecen seis estampas que se copian a partir del modelo triunfante de la Real Academia Española, el conocido como modelo iconográfico hispánico.
- [4] **1799, París:** Esta tercera emisión iconográfica está compuesta de las 24 famosas y repetidas estampas de Lefevre y de Lebarbier.
- [5] **1856, París:** Reedición popular del “Quijote” muy poco conocida, que ofrece una mirada sobre las aventuras quijotescas muy cercanas a las ideadas por Johannot y otros grandes ilustradores franceses del siglo XIX.



ÚLTIMA PUBLICACIÓN DEL CEC



Traducciones y traductores

Carlos ALVAR

Páginas: 580

ISBN: 978-84-96408-68-5

P.V.P. 35 € **Precio QBI** → 23€

La traducción fue uno de los ejercicios habituales en la Escuela de la Antigüedad, pero poco a poco se fue perdiendo la práctica, entre otras razones, debido al desconocimiento de lenguas diferentes del latín. Este vacío en la enseñanza sólo se fue rellenando a partir del momento en que las lenguas románicas se distanciaron lo suficiente del tronco común como para ser consideradas algo distinto: la traducción volvió a ser necesaria y, con ella, un vocabulario que alejaba las ambigüedades.

A lo largo de dieciocho capítulos se van recorriendo en este libro algunos de los hitos principales de la actividad traductora en Castilla entre los siglos XIII y XV. Textos, autores, técnicas, léxico y tendencias son analizados con detenimiento; la tradición cultural y las circunstancias políticas y sociales ocupan un lugar destacado en el análisis, de modo que el resultado es un mosaico que deja ver con claridad un panorama al que hasta ahora no se había prestado la atención necesaria.

Carlos Alvar es catedrático de la Universidad de Ginebra (Suiza) y dirige el Centro de Estudios Cervantinos en Alcalá de Henares (Madrid). Presidente de la Asociación Internacional de Hispanistas, Doctor *honoris causa* de las Universidades de Córdoba y Hebrea de Jerusalén, es uno de los más destacados medievalistas actuales. Ha centrado su trabajo en la poesía épica, en el mundo de los trovadores, en la literatura relacionada con el rey Arturo y en la materia de Bretaña, en la poesía gallego-portuguesa y en la literatura española de la Edad Media. Ha publicado dos centenares de artículos de investigación y numerosas traducciones de textos medievales. Entre sus libros más recientes se encuentra el *Repertorio de traductores del siglo XV* (Madrid, Ollero y Ramos, 2009), en colaboración con José Manuel Lucía Megías. Coordina la *Gran Enciclopedia Cervantina*, de la que ya han visto la luz los seis primeros volúmenes.

Otras publicaciones del CEC

www.centroestudioscervantinos.es

Para poder beneficiarse de este precio especial, tan sólo tiene que cumplimentar la siguiente ficha de compra, y enviarla por correo electrónico a

administracion@centroestudioscervantinos.es

BOLETÍN DE COMPRA

Fecha.....

CANTIDAD	TÍTULO	PRECIO

NOMBRE:

DOMICILIO:

Teléfono / Fax/ Correo electrónico:
 Deseo adquirir [] ejemplar/es de la(s) obra(s)

Pagaré según la siguiente **modalidad de pago:**

[] Transferencia bancaria: 2085-9269-18-0300039094, a nombre del Centro de Estudios Cervantinos

[] Con cargo a mi tarjeta de crédito [] VISA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fecha de caducidad /.....

Firma /

Todas las personas interesadas en más información puede ponerse en contacto con nosotros en:

CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
 C/ San Juan, s/n. E-28801 Alcalá de Henares (España)
 Teléfono: 91-883 13 50. Fax: 91-883 12 16. Correo electrónico:
administracion@centroestudioscervantinos.es